

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной
деятельности

 А.Б. Петроченков

« 06 » марта 20 23 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Стилистика и редактирование текстов
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: магистратура
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 108 (3)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика
(код и наименование направления)

Направленность: Теория и практика переводческой деятельности
(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины – формирование культуры научной речи, понимание ее специфических свойств, овладение методикой редактирования научных текстов на русском и иностранном языках.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Стилистические нормы русского и иностранного литературного языка, их типология; коммуникативные качества речи и их значение в речи; функциональные стили и сферы их применения; специфика и стилевые черты научного стиля (логичность, терминованность, точность, ясность, объективность, некатегоричность, коммуникативная направленность); жанры научной литературы; композиция и структура жанров научной литературы; основные принципы редактирования научного текста.

1.3. Входные требования

Не предусмотрены

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ПК-2.3	ИД-1ПК-2.3	Знать основы стилистического редактирования; принципы редактирования научного текста на русском и иностранном языках.	Знает принципы и программные средства редактирования текста перевода; принципы языковой и культурной локализации	Собеседование
ПК-2.3	ИД-2ПК-2.3	Уметь редактировать научные тексты на русском и иностранном языках.	Умеет оценивать качество перевода; осуществлять редактирование и постредактирование текста перевода, в т.ч. машинного, в соответствии с требованиями технического задания; осуществлять языковую и культурную локализацию продукта	Дифференцированный зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ПК-2.3	ИД-3ПК-2.3	Владеть навыками стилистического редактирования научного текста на русском и иностранном языках.	Владеет навыками оценки качества перевода; редактирования и постредактирования текста письменного перевода, в т.ч. машинного; навыками языковой и культурной локализации	Дифференцированный зачет

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		3	
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	54	54	
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:			
- лекции (Л)	10	10	
- лабораторные работы (ЛР)			
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	40	40	
- контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4	
- контрольная работа			
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	54	54	
2. Промежуточная аттестация			
Экзамен			
Дифференцированный зачет	9	9	
Зачет			
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Общая трудоемкость дисциплины	108	108	

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	
3-й семестр				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Основные категории, термины, понятия стилистики научной речи	2	0	10	12
Стилистика текста. Объект, предмет, методы исследования. Стилистические научные школы. Стилистика и культура речи. Метаязык современной стилистической науки. Базовые термины и понятия стилистики. Стилистическая норма. Стилистически окрашенная лексика. Язык сети Интернет.				
Учение о функциональных стилях	3	0	10	14
Понятие функциональной стилистики. Функциональный стиль. Дифференциация функциональных стилей. Взаимоотношение стилистики и смежных наук. Экстралингвистические стилеобразующие факторы. Текстовые категории. Связность научной речи. Логичность научной речи. Точность научной речи. Плотность научного текста. Структурно-языковая специфика научного текста. Речевой жанр. Жанры научной литературы. Понятие идиостиля (идиолекта). Категория оценки. Коммуникативные качества речи. Понятие речевого этикета.				
Научный текст как объект лингвистического исследования	2	0	10	14
Соотношение понятий стиль и текст; соотношение понятий текст и дискурс; соотношение понятий стиль и дискурс; разграничение понятий жанр и тип текста; интертекстуальное взаимодействие языка науки и лингвистические средства его актуализации; средства авторизации в научном тексте, средства адресованности к читателю в научном тексте. Интертекстуальность в научной коммуникации. Композиционная организация академического научного текста. Стереотипные единицы в научных текстах. Монография. Статья. Тезисы. Аннотация. Реферат. Сообщение. Доклад. Написание диссертационного исследования и автореферата. Проектирование научного текста. Стилистико-жанровые особенности автореферата и диссертации. Типичные ошибки при описании научного исследования.				
Редактирование и постредактирование научного текста	3	0	10	14
Редактирование научного текста как прикладное направление лингвистики. Подходы к редактированию научного текста. Функционально-стилистический подход к редактированию. Принципы и технология функционально-стилевого совершенствования научного текста. Проблема				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
постредактирования при переводе. Понятие несовершенного текста перевода. Перевод с помощью информационных технологий и постредактирование перевода. Речевой этикет переводчика. Эпратология как теория переводческих ошибок и несоответствий.				
ИТОГО по 3-му семестру	10	0	40	54
ИТОГО по дисциплине	10	0	40	54

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	Стилистические научные школы
2	Метаязык современной стилистической науки
3	Стилистическая норма
4	Стилистически окрашенная лексика
5	Язык сети Интернет
6	Функциональный стиль. Дифференциация функциональных стилей. Экстралингвистические стилеобразующие факторы.
7	Текстовые категории. Связность научной речи. Логичность научной речи. Точность научной речи. Плотность научного текста.
8	Структурно-языковая специфика научного текста. Жанры научной литературы.
9	Коммуникативные качества речи.
10	Текст и дискурс. Стил и дискурс. Тип и жанр текста.
11	Интертекстуальность в научной коммуникации.
12	Композиционная организация академического научного текста.
13	Стереотипные единицы в научных текстах.
14	Проектирование научного текста.
15	Типичные ошибки при описании научного исследования.
16	Редактирование научного текста
17	Проблема постредактирования при переводе.
18	Несовершенный текст перевода.
19	Перевод с помощью информационных технологий и постредактирование перевода.
20	Речевой этикет переводчика.

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала, а также на развитие логического мышления. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом.

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и принятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

При проведении учебных занятий используются интерактивные лекции, групповые дискуссии, ролевые игры, тренинги и анализ ситуаций и имитационных моделей.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям, лабораторным работам и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов. 8-е изд. М. : Флинта : Наука, 2006. 383 с.	2
2	Дускаева Л. Р. Стилистика официально-деловой речи : учебное пособие для вузов / Л. Р. Дускаева, О. В. Протопопова. - Москва: Академия, 2012.	21
3	Ронжина Я. Н. Методы лингвистического анализа : учебно-методическое пособие / Я. Н. Ронжина. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016.	5
4	Солганик Г.Я. Стилистика текста : Учеб. пособие / Г.Я.Солганик. - М.: Флинта, 2003.	11
2. Дополнительная литература		

2.1. Учебные и научные издания		
1	Котюрова М. П. Стилистика научной речи : учебное пособие для вузов / М. П. Котюрова. - Москва: Академия, 2012.	3
2	Лапшина М. Н. Стилистика современного английского языка : учебное пособие / М. Н. Лапшина. - Москва Санкт-Петербург: Академия, Изд-во ФФ СПбГУ, 2013.	4
3	Стилистические аспекты перевода : учебное пособие для вузов / О. А. Сулейманова [и др.]. - Москва: Академия, 2010.	3
4	Шляхова С. С. Стилистика и литературное редактирование : конспект лекций / С. С. Шляхова. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2008.	20
2.2. Периодические издания		
	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
	Не используется	
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
	Не используется	

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	А. Г. Кротова Стилистика русского языка в заданиях и упражнениях : Учебное пособие / А. Г. Кротова. - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014	http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks84800	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Маркова Ю. В. Корректур. Курс лекций / Маркова Ю. В. - СанктПетербург: Лань, 2017.	http://elib.pstu.ru/Record/lan94753	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Ронжина Я. Н. Стилистика английского языка : учебнометодическое пособие / Я. Н. Ронжина. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3880	локальная сеть; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)

Вид ПО	Наименование ПО
Офисные приложения.	МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий.
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
База данных Scopus	https://www.scopus.com/
База данных Web of Science	http://www.webofscience.com/
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	http://lib.pstu.ru/
Электронно-библиотечная система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	http://www.consultant.ru/

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Лекция	ноутбук	1
Лекция	проектор + экран	1
Практическое занятие	ноутбук	1
Практическое занятие	телевизор	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в приложении

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический
университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Стилистика и редактирование текстов
Приложение к рабочей программе дисциплины

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Направленность (профиль)
образовательной
программы:** Теория и практика переводческой
деятельности

Квалификация выпускника: Магистр

Выпускающая кафедра: Иностранные языки, лингвистика и перевод

Форма обучения: Очная

Курс: 2 Семестр: 3

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 3 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 108 ч.

Форма промежуточной аттестации:

Дифференцированный зачёт: 3 семестр

Пермь 2023

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

Объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (3-го семестра учебного плана) и разбито на 4 модуля. В каждом модуле предусмотрены аудиторские лекционные и практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче отчетов по практическим заданиям и дифференцированного зачета. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)	Вид контроля				
	Текущий		Рубежный		Итоговый
	С	ПЗ	ПЗ	КПЗ	Диф. зачёт
Усвоенные знания					
З.1 Знать основы стилистического редактирования; принципы редактирования научного текста на русском и иностранном языках	С			Т	КЗ
Освоенные умения					
У.1 Уметь редактировать научные тексты на русском и иностранном языках		ПЗ		КПЗ	КЗ
Приобретенные владения					
В.1 Владеть навыками стилистического редактирования научного текста на русском и иностранном языках				КПЗ	КЗ

Т – тестовое задание, С – собеседование, ПЗ – практическое задание, КПЗ – контрольное практическое задание, КЗ – комплексное задание для зачета.

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде дифференцированного зачета, проводимая с учётом результатов текущего и рубежного контроля.

2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучаемого и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;
- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости;

- промежуточный и рубежный контроль освоения обучаемыми отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланчного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий), защиты рефератов, эссе и т.д.

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;

- контроль остаточных знаний.

2.1. Текущий контроль усвоения материала

Текущий контроль усвоения материала в форме собеседования или выборочного теоретического опроса студентов проводится по каждой теме. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

Типовые вопросы собеседования

- *Что понимается под стилистической нормой?*
- *Какие типологии стилистических норм вы знаете?*
- *Назовите коммуникативные качества речи.*

2.2. Рубежный контроль

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, усвоенных умений и приобретенных владений (табл. 1.1) проводится, в форме контрольных практических заданий (после изучения каждого модуля учебной дисциплины).

2.2.1. Типовые контрольные практические задания

- *Определить принадлежность переводимого текста к функциональному стилю.*
- *Определить жанр переводимого текста.*
- *Провести стилистическую правку фрагмента переводимого текста.*

2.3. Выполнение комплексного индивидуального задания на самостоятельную работу

Для оценивания навыков и опыта деятельности (владения), как результата обучения по дисциплине, не имеющей курсового проекта или работы, используется индивидуальное комплексное задание студенту.

Типовые шкала и критерии оценки результатов защиты индивидуального комплексного задания приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.4. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешная сдача всех контрольных практических заданий и положительная интегральная оценка по результатам текущего и рубежного контроля.

2.4.1. Процедура промежуточной аттестации без дополнительного аттестационного испытания

Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета. Дифференцированный зачет по дисциплине основывается на результатах выполнения предыдущих индивидуальных заданий студента по данной дисциплине.

Критерии выведения итоговой оценки за компоненты компетенций при проведении промежуточной аттестации в виде дифференцированного зачета приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.4.2. Процедура промежуточной аттестации с проведением аттестационного испытания

В отдельных случаях (например, в случае переаттестации дисциплины) промежуточная аттестация в виде дифференцированного зачета по дисциплине может проводиться с проведением аттестационного испытания по билетам. Билет содержит теоретические вопросы (ТВ) для проверки усвоенных знаний, практические задания (ПЗ) для проверки усвоенных умений и

комплексные задания (КЗ) для контроля уровня приобретенных владений всех заявленных компетенций.

Билет формируется таким образом, чтобы в него попали вопросы и практические задания, контролирующие уровень сформированности *всех* заявленных компетенций.

2.4.2.1. Типовые вопросы и задания для дифференцированного зачета по дисциплине

Типовые вопросы для контроля усвоенных знаний:

- *Что понимается под термином научный стиль?*
- *Назовите жанры научной / технической литературы.*
- *Что входит в композицию и структуру жанров научной / технической литературы?*

Типовые задания для контроля освоенных умений:

- *Провести стилистическую правку фрагмента переводимого текста.*
- *Оформить библиографический список источников на русском языке по теме НИР.*
- *Оформить библиографический список источников на иностранном языке по теме НИР.*
- *Сформулировать замечания по тексту.*

Типовые задания для контроля приобретенных владений:

- *Провести редакторскую правку научного / технического текста.*

2.4.2.2. Шкалы оценивания результатов обучения на зачете

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных компетенций проводится по 4-х балльной шкале оценивания.

Типовые шкала и критерии оценки результатов обучения при сдаче дифференцированного зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в общей части ФОС образовательной программы.

3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций

3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при дифференцированном зачете считается, что *полученная оценка за компонент проверяемой в билете компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.*

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля в виде интегральной оценки по 4-х балльной шкале. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде дифференцированного зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы.

Вопросы для собеседования по дисциплине

1. Что понимается под стилистической нормой?
2. Какие типологии стилистических норм вы знаете?
3. Назовите коммуникативные качества речи.
4. Какое значение имеют в коммуникации коммуникативные качества речи?
5. Назовите функциональные стили и сферы их применения.
6. В чем заключается специфика научного стиля?
7. Назовите основные стилевые черты научного стиля.
8. Что понимается под термином «научный стиль»?
9. Назовите жанры научной / технической литературы.
10. Что входит в композицию и структуру жанров научной / технической литературы?
11. Назовите основные принципы редактирования научного / технического текста.

Пример тестового задания по дисциплине

1. В научных текстах доминирует функция: • сообщения
2. Для научного стиля характерны следующие подстили: • собственно научный, научно-технический, научно-учебный и научно-популярный
3. Для синтаксиса научного стиля характерны: • усложненные конструкции
4. Из перечисленного, жанром научного стиля, который характерен для устной учебной сферы общения является: • дискуссия • лекция • обсуждение
5. Различие между научной и деловой речью состоит в том, что ... • в первой однозначность необходима, а во второй просто недопустима неоднозначность
6. Род речи, помогающий формированию научного мировоззрения, отличающийся научным изложением, глубокой аргументированностью и научной культурой, — это красноречие ... • академическое.
7. Совокупность письменных стилей языка составляют: • научная и учебная литература • официально-деловые тексты • публицистика
8. Прием текстообразования, заключающийся в соотношении создаваемого текста с каким-либо прецедентным фактом — это: • аллюзия
9. Подводятся итоги всему сказанному, суммируются, обобщаются мысли, кратко повторяются основные тезисы выступления, подчеркивается главная мысль и важность для слушателей разобранной темы, намечаются пути развития идей, ставятся перед аудиторией какие-либо задачи, закрепляются или усиливаются впечатления, произведенные содержанием речи, в такой части композиции текста, как: • заключение
10. Качество речи, предполагающее умение последовательно, непротиворечиво и аргументированно оформлять выражаемое содержание, — это: • логичность.

Контрольные практические задания для дифференцированного зачета по дисциплине

1. Провести стилистическую правку научного / технического текста.
2. Провести стилистическое редактирование текста научного / технического перевода.
3. Оценить адекватность использования в научном / техническом тексте стереотипных единиц и предложить свои варианты.
4. Оценить адекватность использования в научном / техническом тексте средств авторизации и предложить свои варианты.